

---

## TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA

---

### **CONDIZIONI DI PRENOTAZIONE**

La prenotazione viene ritenuta confermata, dopo aver verificato la disponibilità, solo al ricevimento dell'acconto pari al 25% dell'importo del soggiorno (entro 2 giorni) + € 30,00 di diritti irreversibili di prenotazione non rimborsabili.

Il saldo è da effettuarsi al momento dell'arrivo in struttura. Si accettano pagamenti con contanti, carte di credito (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS), Bancomat o assegni.

### **ANNULLAMENTO SOGGIORNI**

- In caso di richiesta di annullamento pervenuta fino a 7 giorni prima della data di arrivo, Tomasi Tourism srl rimborserà l'intero acconto versato (€ 30,00 di diritti irreversibili di prenotazione esclusi).
- In caso di richiesta di annullamento pervenuta da 6 a 0 giorni prima della data di arrivo, non sarà dovuto alcun rimborso.

### **ARRIVI POSTICIPATI**

- In caso di arrivi posticipati il cliente deve in ogni modo effettuare il pagamento per l'intera somma concordata nella lettera di prenotazione.
- In caso di arrivi posticipati causati unicamente da malattie o infortuni, verrà emesso un buono soggiorno per i giorni non usufruiti utilizzabile entro l'anno di emissione. La Direzione si riserva il diritto di richiedere copia della documentazione medica.

### **PARTENZE ANTICIPATE**

- a. Per le partenze anticipate non sarà effettuato alcun rimborso per la vacanze non fruita.
- b. Per le partenze anticipate dovute unicamente a malattie o infortuni sarà emesso un buono soggiorno per i giorni non usufruiti (utilizzabile entro l'anno di emissione) solo dopo presentazione alla Direzione di una copia del certificato del pronto soccorso o della guardia medica.

---

## TERMS OF SALE

---

### **CONDITIONS OF BOOKING**

The booking is considered confirmed, after have verified the availability, only when the down payment in the amount of 25% of total amount of the stay (within 2 days) + € 30,00 not refundable booking fees are paid.

The balance is due upon arrival. We accept payment by cash, credit cards (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS) and cheques.

### **CANCELLATION POLICY**

- In case of cancellation up to 7 days prior to the expected date of arrival, Tomasi Tourism srl will completely refund the down payment (except € 30,00 not refundable booking fees).
- In case of cancellation from 6 to 0 days prior to the expected date of arrival, no refund is due.

### **DELAYED ARRIVALS**

- In case of delayed arrivals, the customer must in any case pay for the full amount agreed upon reservation.
- In case of delayed arrivals caused exclusively by illness or injury, a special voucher for the unused days will be issued (to be used within the year of issue). The management may, in any time, requests a copy of the medical records.

### **EARLY DEPARTURES**

- In case of early departures no refund is due.
- In case of early departures caused exclusively by illness or injury, a special voucher for the unused days will be issued (to be used within the year of issue) only after presentation to the management of a copy of the certificate of first aid or emergency medical service.

---

## TERMES ET CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

---

### **CONDITIONS DE RÉSERVATION**

La réservation est confirmée, après avoir vérifié la disponibilité, seulement à la réception de l'acompte (20% du montant total du séjour à régler entre 2 jours ; 50€ minimum) + € 30,00 des droits de réservation pas remboursables (si prévues).

Le montant pour la totalité du séjour est à régler à l'arrivée. Ils sont acceptés paiements avec des comptants, cartes de crédit (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS), Bancomat ou chèques.

### **POLITIQUE D'ANNULATION**

- Dans le cas d'une demande d'annulation reçue jusqu'à 7 jours avant la date d'arrivée, Tomasi Tourism srl remboursera complètement l'acompte, (€ 30 de droits de réservation exclus).
- Dans le cas d'une demande d'annulation reçue du 6 à 0 jours avant la date d'arrivée, ne sera pas due aucun remboursement.

### **ARRIVÉES RETARDÉS**

- En cas d'arrivée retardée le client doit payer le plein montant convenu dans la lettre de la réservation.
- En cas d'arrivée retardée, causés uniquement par maladies ou accidents, sera délivrée un bon séjour pour les jours non utilisés et valable entre l'an d'émission. La Direction se réserve le droit de demander copie de la documentation médicale.

### **DÉPARTS ANTICIPÉS**

- a. Pour les départs anticipés ne sera pas effectué aucun remboursement pour les vacances pas bénéficiées.
- b. Pour les départs anticipés, causés uniquement par maladies ou accidents, sera délivrée un bon séjour pour les jours non utilisés et valable entre l'an d'émission seulement après présentation à la Direction d'une copie du certificat du poste de secours ou de la garde médicale.

---

# ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

---

## **BUCHUNGSBEDINGUNGEN**

Die Buchung ist bestätigt, nach der Prüfung der Verfügbarkeit, nur mit dem Empfang der Anzahlung innerhalb zwei Tagen. Die Anzahlung ist das 25% der Gesamtsumme des Aufenthalts und außerdem € 30,00 für die nicht umkehrbare und nicht ruckzahlbare Buchungsrechte.

Der Restbetrag für den ganzen Aufenthalt ist bei der Ankunft zu bezahlen. Man akzeptiert Zahlungen mit Bargeld, Kreditkarte (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS) oder EC-Karte, oder mit Scheck.

## **BUCHUNGSTORNIERUNG**

- Die Stornierung geht bei uns bis spätestens 7 Tage vor Ankunftsdatum ein: Tomasi Tourism srl erstattet die geleistete Anzahlung (exklusive € 30,00 für die nicht umkehrbare und nicht ruckzahlbare Buchungsrechte).
- Die Stornierung geht bei uns innerhalb von 6 bis 0 Tagen vor dem Ankunftsdatum ein: keine Erstattung wird geschuldet.

## **VERSPÄTETE ANREISEN**

- Im Fall von verspäteten Anreisen muss der Kunde jedenfalls die Gesamtsumme, die im Buchungsgutschein steht, zahlen.
- b. Im Fall von verspäteten Anreisen für Krankheit oder Unfall bekommt der Kunde einen Gutschein für die nicht genutzten Übernachtungen. Der Gutschein ist bis Ende Jahr der Ausgabe gültig. Die Direktion kann eine Kopie des ärztlichen Attests verlangen.

## **VORGEZOGENE ABREISEN**

- a. Im Fall von vorgezogenen Abreisen gibt es keine Erstattung für die nicht genutzten Übernachtungen.
- b. Im Fall von vorgezogenen Abreisen für Krankheit oder Unfall bekommt der Kunde einen Gutschein für die nicht genutzten Übernachtungen nur nach der Vorlage einer Kopie des ärztlichen Attests. Der Gutschein ist bis Ende Jahr der Ausgabe gültig.